



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 16 December 2013
(OR. en)**

**16225/1/13
REV 1**

**STAT 43
RELEX 1029
VISA 238
JAI 1009
POLGEN 223
FIN 763**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS

Subject: COUNCIL REGULATION laying down the form of the laissez-passer issued
by the European Union

COUNCIL REGULATION (EU) No .../2013

of ...

**laying down the form of the *laissez-passer*
issued by the European Union**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to Protocol No 7 on the privileges and immunities of the European Union annexed to the Treaty on European Union, the Treaty on the Functioning of the European Union and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular the first paragraph of Article 6 thereof,

Whereas:

- (1) The first paragraph of Article 6 of Protocol No 7 on the privileges and immunities of the European Union ("Protocol") provides that the Council prescribes the form of the *laissez-passer* which are to be recognised as valid travel documents by the authorities of the Member States.
- (2) It is recalled that the first paragraph of Article 6 of the Protocol applies to members of the institutions of the Union and servants of the Union, who are subject either to the Staff Regulations of Officials or the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union¹.
- (3) Article 23 of the Staff Regulations of Officials, as well as Articles 11 and 81 of the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union, lay down the conditions under which the *laissez-passer* is issued to servants of the Union.
- (4) In the interest of the Union and in order to comply with the duty of care, the benefit of the *laissez-passer* may be extended, on exceptional basis and upon due motivation, to special applicants.
- (5) In any event, a *laissez-passer* does not grant privileges and immunities to its holder.

¹ Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union, laid down in Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68 (OJ L 56, 4.3.1968, p. 1).

- (6) The *laissez-passer* is to be recognised as a valid travel document by the authorities of the Member States. The Commission should make use of the possibility provided for under the second paragraph of Article 6 of the Protocol to conclude necessary agreements with third countries with a view to recognising *laissez-passer* as valid travel documents for border crossing and within the territory of third countries.
- (7) Developments at Union level, in particular the establishment of the European External Action Service, have further enhanced the need for a coherent approach at the international and Union levels.
- (8) The form of the *laissez-passer* should be upgraded to achieve enhanced security standards and to contribute to ensuring a proper level of protection against forgery, counterfeiting and falsification. Common security standards and interoperable biometric identifiers should be integrated into the *laissez-passer* in order to establish a reliable link between the rightful holder and the document, making an important contribution to ensuring protection against its fraudulent use.

- (9) In particular, the form of the *laissez-passer* should comply with the security standards and technical specifications applicable to the national travel documents issued by Member States pursuant to Council Regulation (EC) No 2252/2004¹. This allows for compliance with the specifications of the International Civil Aviation Organisation ("ICAO"), in particular those appearing in ICAO Document 9303 on machine-readable travel documents, as they will contribute to protecting the *laissez-passer* against fraudulent use and to having it internationally recognised as a valid travel document. Likewise, the Union should participate in the ICAO Public Key Directory following the applicable ICAO standards and recommended practices with a view to allowing facilitated worldwide validation of *laissez-passer*.
- (10) In order to ensure that uniform conditions for future security standards and technical specifications for passports and travel documents issued by Member States apply equally, where appropriate, to Union *laissez-passer*, implementing powers should be conferred on the Commission. Moreover, implementing powers should be conferred on the Commission to establish rules for institutions, agencies or other bodies of the Union, as well as to the European External Action Service (hereinafter referred to as the "institutions"), in cases of loss, theft, issuance of duplicates and returns of *laissez-passer*. Those powers should be exercised in accordance with Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council².

¹ Council Regulation (EC) No 2252/2004 of 13 December 2004 on standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States (OJ L 385, 29.12.2004, p. 1).

² Regulation (EU) No 182/2011 of the European Parliament and of the Council of 16 February 2011 laying down the rules and general principles concerning mechanisms for control by the Member States of the Commission's exercise of implementing powers (OJ L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (11) The advisory procedure should be used for the adoption of implementing acts ensuring, where appropriate, compliance with future minimum security standards and technical specifications for passports and travel documents issued by Member States adopted pursuant to Regulation (EC) No 2252/2004, which may remain secret in order to prevent the risk of counterfeiting and falsifications. The advisory procedure should also be used for the adoption of implementing acts on the handling of cases of loss, theft, issuance of duplicates and returns of *laissez-passer* by the institutions. Under the advisory procedure the Commission should be assisted by the Committee established by Article 6 of Council Regulation (EC) no 1683/95¹.
- (12) It should be ensured that no further information is stored in the *laissez-passer*'s electronic medium other than that pursuant to this Regulation and the Annexes thereto.
- (13) Each institution, individually or acting together on the basis of service-level agreements, responsible for the processing of the personal data of its own staff or of other agents, and the Commission acting as a central point for processing purposes, should ensure compliance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council².

¹ Council Regulation (EC) no 1683/95 of 29 May 1995 laying down a uniform format for visas (OJ L 164, 14.7.1995, p. 1).

² Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data (OJ L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (14) In order to ensure that personal data are not made available to more persons than necessary, it is essential that the Commission coordinate the implementation of this Regulation and designate a single entity having the responsibility for the production and personalisation of the *laissez-passer*. Specific consideration should be given by the Commission to ensure secure access to the personal data contained in the *laissez-passer* for the purposes of production and personalisation by the authorised single entity ensuring an adequate level of data protection.
- (15) Personal data should be kept in the register or by the entity only for the time necessary to achieve the purposes for which they were collected and to ensure that data subjects are able to access their personal data in order to exercise their rights. Personal data should be automatically deleted after a period following the closure of the proceeding. This period of time should be justified and motivated.
- (16) In order to prevent falsification and fraudulent use of the *laissez-passer*, the single entity designated by the Commission to produce and personalise the *laissez-passer* should be selected in accordance with the provisions applicable to the award of contracts, in particular those of Regulation (EC, Euratom) No 966/2012 of European Parliament and Council¹, and taking due account of the sensitive nature of the documents to be produced.

¹ Regulation (EC, Euratom) No 966/2012 of European Parliament and Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 (OJ L 298, 26.10.2012, p. 1).

- (17) In accordance with the principle of proportionality, this Regulation does not go beyond what is necessary to achieve the objectives pursued in accordance with the second subparagraph of Article 5(4) of the Treaty on European Union.
- (18) This Regulation should replace Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 of the Council¹. Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 should therefore be repealed with effect from 25 November 2015 following a transitional period.
- (19) It is necessary to provide for a transitional period from the entry into force of this Regulation until 24 November 2015, when it will still be possible to issue and use *laissez-passer* pursuant to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69. However, this transitional possibility should be applied in such a way that, from the moment when *laissez-passer* start being issued pursuant to this Regulation, no more *laissez-passer* are issued pursuant to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69, and such *laissez-passer* still in circulation are systematically replaced until 24 November 2015. This approach will limit as much as possible the period during which the two forms of *laissez-passer* circulate simultaneously,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

¹ Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 of the Council of 15 September 1969 laying down the form of the 'laissez passer' to be issued to members and servants of the institutions (OJ L 235, 18.9.1969, p. 1).

Article 1

Scope

1. The *laissez-passer* shall be accorded solely in the interest of the Union to members of the institutions of the Union referred to in paragraph 2 and its servants. It shall be issued to servants in accordance with the conditions laid down in Article 23 of the Staff Regulations of Officials, as well as Articles 11 and 81 of the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union. The *laissez-passer* may be issued, solely in the interest of the Union in exceptional cases and upon due motivation, to special applicants pursuant to Annex II.
2. This Regulation shall apply to the institutions, agencies and other bodies of the European Union, as well as to the European External Action Service (hereinafter referred to as the "institutions").

Article 2

Process

1. For the purposes of this Regulation, each institution may conclude agreements with other institutions with a view to creating synergies and alleviating the costs. These institutions shall be responsible for the processing of personal data of staff or special applicants referred to in Article 1(1). Such data shall include the biographical and biometric data used to identify unambiguously the *laissez-passer* applicant, including the facial image and two digital finger prints as biometric features.

2. For the purposes of this Regulation, the Commission shall act as a central point with a view to transmitting the personal data processed by institutions to the entity referred to in paragraph 3.
3. The Commission shall designate an entity to be responsible for designing, producing and personalising the *laissez-passer*, taking into account the sensitive nature of the documents to be produced. It shall do so in accordance with the provisions applicable to the award of contracts, in particular those in Regulation (EC, Euratom) No 966/2012. Any transfer of personal data during the process shall be done in accordance with Regulation (EC) No 45/2001.
4. Each *laissez-passer* shall remain the property of the Union.

Article 3

Linguistic regime

The *laissez-passer* shall be issued in all official languages of the institutions of the Union as indicated in Annex I. The presentation of biographical data shall take into account ICAO recommendations.

Article 4

Validity

1. Without prejudice to Article 5(2), a *laissez-passer* shall be issued for a maximum period of six years and for no less than twelve months subject to the conditions of return specified in the implementing acts adopted in accordance with Article 6(4). The period of its validity shall be adapted to the length of the mandate for a member of an institution, to the length of stay or of posting for an official or to the length of the contract for a temporary agent or for a contract agent.
2. All *laissez-passer* that have expired or have no blank pages for visa affixes must be returned to the issuing authority for formal cancellation or renewal. The *laissez-passer* shall also be returned when its holder leaves his function or service. This paragraph shall also apply to the special applicants referred to in Article 1(1). In any event, when an original holder returns his *laissez-passer*, a dependent family member shall equally return his *laissez-passer*.

Article 5

Personal data - Rights of individuals

1. Persons to whom a *laissez-passer* is issued shall have the right to verify the personal data contained in it, pursuant to Regulation (EC) No 45/2001, and, where appropriate, to ask for its rectification or erasure.
2. Persons for whom fingerprinting is physically impossible shall be exempted from the obligation to provide them. Where fingerprinting of the designated fingers is temporarily impossible, the fingerprinting of the other fingers shall be allowed. Where it is also temporarily impossible to take fingerprints of any of the other fingers, a temporary *laissez-passer* may be issued, having a validity of 12 months or less.
3. The *laissez-passer* shall contain no machine-readable information other than that pursuant to this Regulation.
4. For the purposes of this Regulation, the biometric features in the *laissez-passer* shall only be used for verifying:
 - the authenticity of the document;
 - the identity of the holder by means of directly available comparable features.
5. The personal data shall be secured, in particular against unauthorised access, and its integrity, authenticity and confidentiality shall be guaranteed.
6. Access to fingerprints on the storage medium in the *laissez-passer* shall only be granted by the Commission to third countries under the conditions set out in Article 9 of Regulation (EC) No 45/2001.

Article 6

Technical specifications and security standards

1. In order to guarantee an equivalent security level, the *laissez-passer* shall comply with the minimum security standards provided for in Regulation (EC) No 2252/2004 and in Commission Decision C(2005) 409 of 28 February 2005 establishing the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States, Commission Decision C(2006) 2909 of 28 June 2006 establishing the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States, Commission Decision C(2008) 8657 of 22 December 2008 laying down a certificate policy as required in the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States and updating the normative reference documents, Commission Decision C(2009) 7476 of 5 October 2009 amending Commission Decision (C(2008) 8657 final) laying down a certificate policy as required in the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States, Commission Decision C(2011) 5499 of 4 August 2011 amending Commission Decision C(2006) 2909 final laying down the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States and Commission Implementing Decision C(2013) 6181 of 30 September 2013 amending Commission Decision C(2006) 2909 final laying down the technical specifications on the standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States.

2. In order to ensure, where appropriate, compliance of the *laissez-passer* with future minimum security standards adopted pursuant to Regulation (EC) No 2252/2004, the Commission shall establish, by means of implementing acts, additional technical specifications in accordance with international standards, including in particular the standards and recommended practices of ICAO for *laissez-passer*, relating to the following:

- (a) additional security features and requirements, including enhanced anti-forgery, counterfeiting and falsification standards;
- (b) technical specifications for the storage medium of the biometric features and their security, including prevention of unauthorised access and facilitated validation;
- (c) requirements for quality and common technical standards for the facial image and the fingerprints.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 7(2).

3. In accordance with the advisory procedure referred to in Article 7(2), it may be decided that the specifications referred to in paragraph 2 of this Article shall be secret and not be published. In that case, they shall be made available only to the single entity designated by the Commission in accordance with Article 2(3) and on the condition that this single entity shall guarantee an adequate level of protection.

4. The Commission shall establish, by means of implementing acts, rules for institutions in cases of loss, theft, issuance of duplicates and returns of *laissez-passer*. Those implementing acts shall apply to all *laissez passer*. They shall be adopted in accordance with the advisory procedure referred to in Article 7(2).

Article 7

Committee procedure

1. The Commission shall be assisted by the Committee established by Article 6 of Regulation (EC) No. 1683/95. That Committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.
2. Where reference is made to this paragraph, Article 4 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.

Article 8

Repeal and transitional provisions

1. Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 is repealed with effect from 25 November 2015. During the period from ...* until 24 November 2015, Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 shall continue to apply.
2. Any *laissez-passer* issued pursuant to Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1826/69 shall cease to be valid with effect from 25 November 2015.

* OJ: Please insert date of entry into force of this Regulation.

Article 9
Entry into force

This Regulation shall enter into force on the fourth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels,

For the Council
The President

ANNEX I

Outside cover page (in EU blue with twelve golden stars forming a circle)

The outside cover page will include:

(a) The following:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN
EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH
* EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS
SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA
EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA
* EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

(b) Twelve stars

(c) ICAO chip logo

Inside cover page

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ * UNIÓN EUROPEA * EVROPSKÁ UNIE * DEN EUROPÆISKE UNION * EUROPÄISCHE UNION * EUROOPA LIIT * ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ * EUROPEAN UNION * UNION EUROPÉENNE * AN tAONTAS EORPACH * EUROPSKA UNIJA * UNIONE EUROPEA * EIROPAS SAVIENĪBA * EUROPOS SAJUNGA * EURÓPAI UNIÓ * UNJONI EWROPEA * EUROPESE UNIE * UNIA EUROPEJSKA * UNIÃO EUROPEIA * UNIUNEA EUROPEANĂ * EURÓPSKA ÚNIA * EVROPSKA UNIJA * EUROOPAN UNIONI * EUROPEISKA UNIONEN

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ * SALVOCONDUCTO * PRŮKAZ * PASSÉRSÉDDEL * LAISSEZ-PASSER * REISILUBA * ΑΔΕΙΑ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * PROPUSNICA * LASCIAPASSARE * CEĽOŠANAS ATĻAUJA * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LAISSEZ-PASSER * LIVRE-TRÂNSITO * PERMIS DE LIBERĂ TRECERE * PREUKAZ * PREPUSTNICA * KULKULUPA * LAISSEZ-PASSER

(chip logo)

(Integrated photograph of the holder)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

1. Вид * Tipo * Typ * Type * Art * Liik * Τύπος * Type * Type * Cineál * Vrsta * Tipo * Tips * Rūšis * Az okmány típusa * Tip * Soort * Typ * Tipo * Tip * Druh * Tip * Туурпи * Typ
2. Код * Código * Kód * Kode * Code * Kood * Κωδικός * Code * Code * Cód * Kod * Codice * Kods * Kodas * Kód * Kodiči * Code * Kod * Código * Cod * Kód * Koda * Koodi * Kod
3. Номер на разрешението за преминаване * Número de salvoconducto * Číslo průkazu * Passérseddel nr. * Laissez-passer Nr. * Reisiloa number * Αριθμός άδειας διέλευσης * Laissez-passer number * Numéro du laissez-passer * Uimhir laissez-passer * Broj propusnice * Numero del lasciapassare * Ceļošanas atļaujas numurs * Laissez-passer numeris * LP-szám * Numru tal-laissez-passer * Nummer van het laissez-passer * Numer laissez-passer * Número do livre-trânsito * Numărul permisului de liberă trecere * Číslo preukazu * Številka prepustnice * Kulkuluvan numero * Laissez-passer-handlingens nummer
4. Фамилно име * Apellidos * Příjmení * Efternavn * Name * Nimi * Επώνυμο * Surname * Nom * Ainm * Prezime * Cognome * Uzvārds * Pavardė * Családi név * Kunjom * Naam * Nazwisko * Apelido * Nume * Priezvisko * Priimek * Sukunimi * Efternamn
5. Име * Nombre * Jméno * Fornavne * Vornamen * Eesnimed * Ονόματα * Name * Prénom(s) * Céadainm(eacha) * Ime * Nome * Vārds(-i) * Vardas * Utónév * Isem * Voornamen * Imiona * Nomes próprios * Prenume * Meno * Ime * Etunimet * Förnamn

6. Длъжностно лице на / Гражданство * Funcionario de / Nacionalidad * Úředník / národnost * Tjenestemand i / Nationalitet * Beamter der/des / Staatsangehörigkeit * Ametnik / Kodakondsus * Υπάλληλος του/της / Υπηκοότητα * Official of / Nationality * Agent de / Nationalité * Oifigeach de chuid / Náisiúntacht * Institucija dužnosnika / Državljanstvo * Funzionario del/della / Cittadinanza * ... ierēdnis / Valstspiederība * Pareigūnas / Pilietybē * Melyik intézmény tisztviselője / Állampolgárság * Ufficjal ta' / Cittadinanza * Ambtenaar van / Nationaliteit * Urzędnik / Obywatelstwo * Funcionário de / Nacionalidade * Funcionari al / Cetățenia * Inštitúcia / Štátna príslušnosť * Uradnik / Državljanstvo * ... virkamies/ Kansalaisuus * Tjänsteman vid/Nationalitet
7. Дата на раждане * Fecha de nacimiento * Datum narození * Fødselsdato * Geburtsdatum * Sünnikuupäev * Ημερομηνία γέννησης * Date of birth * Date de naissance * Dáta breithe * Datum rođenja * Data di nascita * Dzimšanas datums * Gimimo data * Születési idő * Data tat-twelid * Geboortedatum * Data urodzenia * Data de nascimento * Data nașterii * Dátum narodenia * Datum rojstva * Syntymäaika * Födelsedatum
8. Пол * Sexo * Pohlaví * Køn * Geschlecht * Sugu * Φύλο * Sex * Sexe * Gnéas * Spol * Sesso * Dzimums * Lytis * Nem * Sess * Geschlecht * Płeć * Sexo * Sex * Pohlavie * Spol * Sukupuoli * Kön
9. Място на раждане * Lugar de nacimiento * Místo narození * Fødselsregistreringsted * Geburtsort * Sünnikoht * Τόπος γέννησης * Place of birth * Lieu de naissance * Áit bhreithe * Mjесто rođenja * Luogo di nascita * Dzimšanas vieta * Gimimo vieta * Születési hely * Post tat-twelid * Geboorteplaats * Miejsce urodzenia * Naturalidade * Locul nașterii * Miesto narodenia * Kraj rojstva * Syntymäpaikka * Födelseort

10. Дата на издаване * Fecha de expedición * Datum vydání * Udstedelsesdato *
 Ausstellungsdatum * Väljaandmise kuupäev * Ημερομηνία έκδοσης * Date of issuance *
 Date de délivrance * Dáta eisiúna * Datum izdavanja * Data di rilascio * Izdošanas datums
 * Išdavimo data * Kiállítás időpontja * Data tal-ħruġ * Datum van afgifte * Data wydania
 * Data de emissão * Data eliberării * Dátum vydania * Datum izdaje * Myöntämispäivä *
 Utfärdandedatum
11. Издаващ орган * Autoridad expedidora * Vydávající orgán * Udstedende myndighed *
 Ausstellende Behörde * Väljaandnud asutus * Εκδούσα αρχή * Issuing authority * Autorité
 de délivrance * An tÚdarás eisiúna * Tijelo koje je izdalo propusnicu * Autorità di
 emissione * Izdevējiestāde * Išdavusi institucija * Kiállító hatóság * Awtorità tal-ħruġ *
 Instantie van afgifte * Organ wydający * Autoridade emissora * Autoritatea emitentă *
 Vydávající orgán * Organ izdaje * Kulkuluvan myöntänyt viranomainen * Utfärdande
 myndighet
12. Дата на изтичане на срока на валидност * Fecha de caducidad * Platnost do *
 Udløbsdato * Gültig bis * Kehtiv kuni * Ημερομηνία λήξης * Date of expiry * Date de
 validité * Dáta éaga * Vrijedi do * Data di scadenza * Derīga līdz * Galioja iki * Lejārat
 időpontja * Data tal-gheluq * Geldig tot * Termin ważności * Data de validade * Data
 expirării * Dátum platnosti * Velja do * Viimeinen voimassaolopäivä * Sista giltighetsdag
13. Подпис на притежателя * Firma del titular * Podpis držitele * Indehavers underskrift *
 Unterschrift des Inhabers * Kasutaja allkiri * Υπογραφή του κατόχου * Signature of holder
 * Signature du titulaire * Síniú an tsealbhóra * Potpis nositelja * Firma del titolare *
 Turētāja paraksts * Turētojo parašas * Jogosult aláírása * Firma tad-detentur *
 Handtekening van de houder * Podpis posiadacza * Assinatura do titular * Semnătura
 titularului * Podpis držitel'a * Lastnoročni podpis * Haltijan nimikirjoitus * Innehavarens
 namnteckning

Page 4

Длъжност * Cargo * Funkce * Stilling * Funktion * Ametikoht * Ιδιότητα * Function * Fonction *
Post * Dužnost * Funzione * Amats * Pareigos * Beosztás * Kariga * Functie * Stanowisko *
Cargo * Funcție * Funkcia * Funkcija * Virka * Befatning

(This page will also be used for comments such as "Family member" or "Temporary laissez-passer")

Pages 5-37

-

Pages 38-42

Настоящото разрешение за преминаване се издава като валиден документ за пътуване в съответствие с член 6, първа алинея от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

От органите на държави, които не са членки на Европейския съюз се изисква да позволяват на притежателя свободно преминаване.

Настоящото разрешение за преминаване съдържа [48] страници.

El presente salvoconducto se expide como documento de viaje válido en virtud del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de la Unión Europea.

Se solicita a las autoridades de países no miembros de la UE que no impidan el libre paso a su titular.

Este salvoconducto consta de [48] páginas.

Tento průkaz se vydává jako platný cestovní doklad podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie.

Úřady zemí, které nejsou členy EU, jsou vyzývány, aby držiteli umožnily nerušený průchod a pobyt.

Tento průkaz má [48] stran.

Denne passérseddel er udstedt som gyldig rejselegitimation i henhold til protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter.

Myndigheder i ikke-EU-lande anmodes herved om at tillade indehaveren at passere frit og uhindret.

Denne passérseddel indeholder [48] sider.

Dieser Laissez-passer wurde gemäß dem Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union als gültiges Reisedokument ausgestellt.

Die Behörden von Drittländern werden hiermit gebeten, den Inhaber des Laissez-passer frei und ungehindert passieren zu lassen.

Dieser Laissez-passer enthält [48] Seiten.

Käesolev reisiluba antakse välja kui kehtiv reisidokument vastavalt Euroopa Liidu privileegide ja immunitetide protokollile.

Kolmandate riikide ametiasutustel tuleks lubada dokumendi kasutajal vabalt ilma piiranguteta liikuda.

Reisiluba koosneb 48-st leheküljest.

Η παρούσα άδεια διέλευσης εκδίδεται δυνάμει του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ζητείται από τις αρχές των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ να επιτρέπουν στον κάτοχο την ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς φραγμούς.

Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει [48] σελίδες.

This laissez-passer is issued as a valid travel document pursuant to the Protocol on the privileges and immunities of the European Union.

Authorities of non-EU countries are hereby requested to allow the holder to pass freely without hindrance.

This laissez-passer contains [48] pages.

Le présent laissez-passer est délivré comme titre valable de circulation en vertu du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Les autorités des pays tiers sont priés d'autoriser le détenteur du laissez-passer à circuler sans entraves.

Le laissez-passer contient 48 pages.

Eisítear an laissez-passer seo mar dhoiciméad taistil bailí de bhun an Phrótacail ar phribhléidí agus díolúintí an Aontais Eorpaigh.

Iarrtar leis seo ar údaráis tíortha nach tíortha de chuid AE ligean don sealbhóir gabháil ar aghaidh gan bhac gan chosc.

Tá [48] leathanach sa laissez-passer seo.

Ova propusnica izdana je kao valjana putna isprava na temelju Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Od vlasti zemalja nečlanica EU-a zahtijeva se da nositelju dopuste slobodan prolaz bez smetnji.

Ova propusnica sadrži [48] stranica.

Il presente lasciapassare è rilasciato quale valido documento di viaggio a norma del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

Si richiede alle autorità di paesi terzi di consentire il passaggio liberamente e senza ostacoli al titolare.

Il presente lasciapassare è composto di [48] pagine.

Šī ceļošanas atļauja ir izdota kā derīgs ceļošanas dokuments saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā.

To valstu iestādēm, kas nav ES valstis, tiek lūgts ļaut turētājam brīvi pārvietoties bez ierobežojuma.

Šajā ceļošanas atļaujā ir [48] lappuses.

Šis laissez-passer išduotas kaip galiojantis kelionės dokumentas remiantis Protokolu dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų.

Ne ES šalių valdžios institucijų prašoma leisti turėtojuj laisvai ir netrukdomam judėti.

Šī laissez-passer sudaro [48] puslapii.

Ezt a laissez-passert az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv értelmében érvényes úti okmányként állították ki.

A nem uniós országok hatóságait ezennel felkérjük, hogy tegyék lehetővé a jogosultnak az akadályoztatás nélküli, szabad áthaladást és tartózkodást.

Ez a laissez-passer [48] oldalból áll.

Dan il-laissez-passer jinħareġ bħala dokument tal-ivvjagġar validu skont il-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

L-awtoritajiet ta' pajjiżi mhux membri tal-UE huma b'dan mitlubin li jhallu lid-detentur jgħaddi liberament mingħajr tfixkil.

Dan il-laissez-passer fih [48] paġna.

Dit laissez-passer wordt afgegeven als een geldig reisdocument krachtens het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie.

De autoriteiten van niet-EU-landen wordt verzocht de houder vrije en onbelemmerde doorgang te verlenen.

Het laissez-passer bevat [48] bladzijden.

Laissez-passer wystawione jest jako ważny dokument podróży na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej.

Władze krajów spoza UE są proszone o zezwolenie na swobodne przemieszczanie się jego posiadacza.

Laissez-passer zawiera [48] stron.

O presente livre-trânsito é emitido como documento válido de viagem ao abrigo do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia.

Solicita-se às autoridades dos países que não são membros da UE que permitam ao titular a circulação sem entraves.

O presente livre-trânsito contém 48 páginas.

Prezentul permis de liberă trecere este emis ca document de călătorie valabil, în temeiul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene.

Se solicită autorităților din țările care nu sunt membre ale UE să permită titularului libera trecere fără piedici.

Prezentul permis de liberă trecere cuprinde [48] de pagini.

Tento preukaz sa vydáva ako platný cestovný doklad na základe Protokolu o privilégiách a imunitách Európskej únie.

Orgány krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie sa týmto vyžadujú, aby umožnili držiteľovi slobodný prechod a pobyt bez obmedzení.

Tento preukaz obsahuje [48] strán.

Ta prepustnica se izdaja kot veljavna potna listina v skladu s Protokolom o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Organi držav, ki niso članice Evropske unije, so zaproseni, da imetniku dovolijo prost in neoviran prehod.

Ta prepustnica vsebuje [48] strani.

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan perusteella myönnetty pätevä matkustusasiakirja.

EU:n ulkopuolisten maiden viranomaisia pyydetään sallimaan tämän kulkuluvan haltijan matkustaa ja oleskella vapaasti ja esteittä.

Tämä kulkulupa sisältää [48] sivua.

Denna laissez-passer är utfärdad som en giltig resehandling i enlighet med protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier.

Myndigheter i tredjeländer uppmanas härmed att tillåta innehavaren att passera fritt utan hinder.

Denna laissez-passer innehåller [48] sidor.

БЕЛЕЖКИ

Настоящото разрешение за преминаване е собственост на Европейския съюз.

Електронен компонент | Настоящото разрешение за преминаване съдържа чувствителни електронни компоненти. За целите на доброто функциониране да не се прегъва, перфорира или излага на екстремни температури или влага.

Промяна | Настоящото разрешение за преминаване не трябва да бъде подлагано на манипулация или предавано на неоторизирано лице. Всяка промяна го прави невалидно за използване.

Кражба или загуба | Всяка кражба, загуба или унищожаване трябва да бъдат докладвани незабавно на местните полицейски органи или на издаващата институция на Европейския съюз.

След изтичане на срока на валидност то трябва да бъде върнато на издаващия орган.

OBSERVACIONES

La Unión Europea se reserva la propiedad de este salvoconducto.

Componente electrónico | Este salvoconducto contiene elementos electrónicos sensibles. Para su óptima conservación, no se debe doblar, perforar ni exponer a temperaturas extremas o humedad excesiva.

Alteración | Este salvoconducto no debe ser manipulado ni cedido a una persona no autorizada. Cualquier alteración invalidará su uso.

Sustracción o extravío | En caso de sustracción, extravío o destrucción deberá informarse inmediatamente a los servicios policiales locales y a la institución de la Unión Europea que lo haya expedido.

Al finalizar el periodo de validez, el salvoconducto se restituirá a la autoridad expedidora.

POZNÁMKY

Tento průkaz je majetkem Evropské unie.

Elektronická část | V tomto průkazu se nachází citlivá elektronika. Pro bezchybné fungování prosím neohýbat, neděrovat, nevystavovat extrémní teplotě ani nadměrné vlhkosti.

Úprava | Průkaz se nesmí upravovat ani poskytovat neoprávněné osobě. Jakákoli úprava činí průkaz neplatným.

Odcizení nebo ztráta | Odcizení, ztráta nebo zničení se musí neprodleně oznámit místnímu policejnímu orgánu a vydávajícímu orgánu Evropské unie.

Na konci doby platnosti musí být průkaz vrácen vydávajícímu orgánu.

NOTER

Denne passérseddel forbliver Den Europæiske Unions ejendom.

Elektronisk komponent | Denne passérseddel indeholder følsom elektronik. Af hensyn til anvendeligheden bør det undgås at bøje eller perforere passérsedlen eller udsætte den for ekstreme temperaturer eller fugtighed.

Ændring | Denne passérseddel må ikke forfalskes eller overdrages til uvedkommende. Enhver ændring vil medføre, at den bliver ugyldig.

Tyveri eller tab | Tyveri, tab eller ødelæggelse skal straks indberettes til de lokale politimyndigheder og til den udstedende EU-institution.

Ved udløbet af gyldighedsperioden skal den tilbageleveres til den udstedende myndighed.

BEMERKUNGEN

Dieser Laissez-passer bleibt Eigentum der Europäischen Union.

Elektronisches Element | Dieser Laissez-passer enthält empfindliche elektronische Elemente. Bitte diesen Laissez-passer nicht knicken, perforieren oder extremen Temperaturen bzw. starker Feuchtigkeit aussetzen.

Veränderung | Dieser Laissez-passer darf nicht verändert oder unbefugten Personen übergeben werden. Jede Veränderung dieses Laissez-passer bewirkt seine Ungültigkeit.

Diebstahl oder Verlust | Diebstahl, Verlust oder Zerstörung dieses Laissez-passer sind unverzüglich bei der örtlichen Polizei und bei dem ausstellenden Organ der Europäischen Union anzuzeigen.

Nach Ablauf der Gültigkeit muss der Laissez-passer an die ausstellende Behörde zurückgegeben werden.

MÄRKUSED

Käesolev reisiluba on Euroopa Liidu omandis.

Elektrooniline komponent | Käesolev reisiluba sisaldab tundlikku elektroonikat. Parima toimimise huvides palume dokumenti mitte painutada ega perforerida ning vältida kokkupuudet äärmuslike temperatuuride ja liigse niiskusega.

Muutmine | Käesolevat reisiluba ei tohi muuta ega anda edasi volitamata isikule. Mistahes muutmine muudab reisiloo kehtetuks.

Vargus või kaotamine | Reisiloo vargusest, kaotamisest või hävinemisest tuleb teatada viivitamatult kohalikule politseiasutusele või dokumendi väljastanud Euroopa Liidu institutsioonile.

Kehtivusperioodi lõppedes tuleb dokument tagastada selle väljastanud asutusele.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Η παρούσα άδεια διέλευσης παραμένει στην ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ηλεκτρονικό στοιχείο | Η παρούσα άδεια διέλευσης περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά συστήματα. Προκειμένου να μην επηρεαστεί η λειτουργία τους, η άδεια διέλευσης δεν πρέπει να κάμπτεται, να τρυπάται ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες ή υπερβολική υγρασία.

Αλλοίωση | Η παρούσα άδεια διέλευσης δεν πρέπει να αλλοιωθεί ή να δοθεί σε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο. Οποιαδήποτε αλλοίωση θα ακυρώσει την ισχύ της.

Κλοπή ή απώλεια | Τυχόν κλοπή, απώλεια ή καταστροφή πρέπει να δηλώνεται αμέσως στην τοπική αστυνομική αρχή και στο θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που την εξέδωσε.

Μετά τη λήξη της περιόδου ισχύος, η άδεια διέλευσης πρέπει να επιστραφεί στην εκδούσα αρχή.

NOTES

This laissez-passer remains the property of the European Union.

Electronic Component | This laissez-passer contains sensitive electronics. For best performance please do not bend, perforate or expose to extreme temperature or excessive moisture.

Alteration | This laissez-passer must not be tampered with or passed to an unauthorised person. Any alteration will render it invalid for use.

Theft or Loss | Any theft, loss or destruction must be immediately reported to local police authority and to the issuing institution of the European Union.

At the end of the period of validity it must be returned to the issuing authority.

NOTES

Le présent laissez-passer demeure la propriété de l'Union européenne.

Composant électronique | Le présent laissez-passer contient des éléments électroniques sensibles. Pour de meilleurs résultats, veuillez ne pas plier, perforer ou exposer à des températures extrêmes ou à une humidité excessive.

Altération | Le présent laissez-passer ne doit pas être trafiqué ou transmis à une personne non autorisée. Toute altération rendra son usage non valable.

Vol ou perte | Tout vol, perte ou destruction doit être immédiatement signalé à l'autorité de police locale et à l'institution de l'Union européenne qui a délivré le laissez-passer.

À l'issue de la période de validité, il doit être restitué à l'autorité de délivrance.

NÓTAÍ:

Is leis an Aontas Eorpach an laissez-passer seo.

Comhpháirt leictreonach | Áirítear leictreonaic íogair sa laissez-passer seo. Ar mhaithe leis an bhfeidhmíocht is fearr, ná déantar é a lúbadh, a phollú ná a nochtadh do theocht an-ard nó an-íseal, ná do thaise iomarcach, le do thoil.

Athrú | Ní mór gan baint den laissez-passer seo ná é a thabhairt do dhuine neamh-údaraithe. Aon athrú a dhéantar air, fágfaidh sé nach mbeidh sé bailí lena úsáid.

Goid nó cailliúint | Ní mór aon ghoid, aon chailliúint nó aon díothú a thuairisciú d'údarás póilíní áitiúil agus d'eagraíocht eisiúna an Aontais Eorpaigh.

Ní mór é a thabhairt ar ais don údarás eisiúna ag deireadh na tréimhse bailíochta.

NAPOMENE

Ova propusnica ostaje vlasništvo Europske unije.

Elektronička komponenta | Ova propusnica sadrži osjetljivu elektroniku. Za najbolju učinkovitost nemojte savijati, bušiti niti izlagati ekstremnim temperaturama ili prekomjernoj vlazi.

Preinake | Na propusnici se ne smiju raditi preinake i ne smije ju se prenositi na neovlaštenu osobu. Bilo kakvom preinakom ona postaje nevažeća.

Krađa ili gubitak | Svaka krađa, gubitak ili uništenje mora se odmah prijaviti lokalnim policijskim tijelima i instituciji Europske unije koja je izdala propusnicu.

Na kraju razdoblja valjanosti propusnica se mora vratiti tijelu koje ju je izdalo.

NOTE

Il presente lasciapassare rimane di proprietà dell'Unione europea.

Componenti elettronici | Il presente lasciapassare contiene componenti elettronici sensibili. Per un uso ottimale si raccomanda di non piegare, forare o esporre a temperature estreme né ad umidità eccessiva.

Alterazioni | Il presente lasciapassare non deve essere manomesso o ceduto a persona non autorizzata. Qualsiasi alterazione del lasciapassare ne inficerà la validità d'uso.

Furto o smarrimento | Il furto, lo smarrimento o la distruzione devono essere segnalati immediatamente all'autorità di polizia locale e all'istituzione di emissione dell'Unione europea.

Allo scadere del periodo di validità il lasciapassare deve essere restituito all'autorità di emissione.

PIEZĪMES

Šī ceļošanas atļauja ir Eiropas Savienības īpašums.

Elektronisks komponents | Šajā ceļošanas atļaujā ir integrēti jutīgi elektroniski komponenti. Lai nodrošinātu pienācīgu to darbību, lūdzam atļauju nelocīt, neperforēt un nepakļaut pārmērīgām temperatūras izmaiņām vai mitruma ietekmei.

Pārveidošana | Ir aizliegts šajā ceļošanas atļaujā izdarīt labojumus vai nodot to nepiederošai personai. Jebkādi pārveidojumi padara to par izmantošanai nederīgu.

Zādzība vai nozaudēšana | Zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā nekavējoties par to ir jāinformē vietējā policijas iestāde un attiecīgā Eiropas Savienības izdevējiestāde.

Derīguma termiņa beigās atļauja ir jānodod atpakaļ izdevējiestādei.

PASTABOS

Šis laissez-passer lieka Europos Sąjungos nuosavybė.

Elektroninis komponentas | Šiame laissez-passer yra integruotos jautrios elektronikos. Kad laissez-passer gerai išsilaikytų, jo nelankstyti, nepradurti, nelaikyti labai aukštoje ar žemoje temperatūroje, saugoti nuo didelės drėgmės.

Pakeitimas | Šio laissez-passer niekaip negalima keisti arba perduoti pašaliniam asmeniui. Dėl bet kokio pakeitimo jis taps negaliojančiu.

Vagystė arba pametimas | Apie vagystę, pametimą arba sunaikinimą turi būti nedelsiant pranešta vietos policijos įstaigai ir išduodančiai Europos Sąjungos institucijai.

Pasibaigus galiojimo laikui jis turi būti gražintas išduodančiai institucijai.

MEGJEGYZÉSEK

Ez a laissez-passer az Európai Unió tulajdona.

Elektronikai alkatrész | Ez a laissez-passer érzékeny elektronikai alkatrészeket tartalmaz. A legjobb teljesítmény érdekében kérjük, ne hajlítsa meg, ne lyukassza át és ne tegye ki túlzott hőhatásnak vagy nedvességnek.

Megváltoztatás | A laissez-passer illetéktelen módosítása, valamint jogosulatlan személy számára történő átadása tilos. Bármilyen változtatás az okmány érvénytelenségét vonja maga után.

Ellopás vagy elvesztés | A laissez-passer ellopását, elvesztését vagy megrongálódását késedelem nélkül be kell jelenteni a helyi rendőrségnél és az Európai Unió okmányt kiállító intézményénél.

Érvényességi idejének végén vissza kell szolgáltatni a kiállító hatóságnak.

NOTI

Dan il-laissez-passer jibqa' proprjetà tal-Unjoni Ewropea.

Komponent Elettroniku | Dan il-laissez-passer fih elettronika sensittiva. Għall-aħjar prestazzjoni ma għandekx tilwih, ittaqqbu jew tesponih għal temperaturi estremi jew umdità eċċessiva.

Alterazzjoni | Ma għandekx tbaġħbas dan il-laissez-passer jew tgħaddih lil persuna mhux awtorizzata. Kwalunkwe alterazzjoni tirrendih bħala mhux validu għall-użu.

Serq jew Telf | Kwalunkwe serq, telf jew distruzzjoni għandhom jiġu immedjatament irrappurtati lill-awtoritajiet tal-pulizija lokali u lill-istituzzjoni tal-ħruġ tal-Unjoni Ewropea.

Fi tmiem il-perijodu tal-validità dan għandu jiġi rritornat lill-awtorità tal-ħruġ.

OPMERKINGEN

Dit laissez passer blijft eigendom van de Europese Unie.

Elektronisch onderdeel | Dit laissez-passers bevat gevoelige elektronica. Gelieve niet te plooien, te doorboren of aan extreme temperaturen of overmatig vochtige omstandigheden bloot te stellen, teneinde een optimale werking te garanderen.

Wijziging | Dit laissez-passers mag niet worden gewijzigd of aan een onbevoegd persoon worden gegeven. Wijzigingen maken het ongeldig.

Diefstal of Verlies | Diefstal, verlies of vernietiging moeten onmiddellijk worden gemeld aan de lokale politie-instansie en de EU-instansie van afgifte.

Aan het einde van de geldigheidsperiode moet het laissez-passers aan de instansie van afgifte worden geretourneerd.

UWAGI

Laissez-passers jest własnością Unii Europejskiej.

Element elektroniczny | Laissez-passers zawiera czuły element elektroniczny. Aby optymalnie działał, nie zginać, nie perforować ani nie narażać na skrajne temperatury czy nadmierną wilgoć.

Niepowołana ingerencja | Nie wolno dokonywać żadnych zmian w laissez-passers ani powierzać go osobie niepowołanej. Wszelka próba ingerencji powoduje utratę ważności.

Kradzież lub zguba | Kradzież, zgubę lub zniszczenie natychmiast zgłosić lokalnemu organowi policji i wystawiającej instansie Unii Europejskiej.

Pod koniec terminu ważności zwrócić organowi wystawiającemu.

NOTAS

Este livre-trânsito é propriedade da União Europeia.

Componente eletrónico | Este livre-trânsito contém sistemas eletrónicos sensíveis. Para garantir o bom funcionamento, não dobrar, perfurar ou expor a temperaturas extremas ou humidade excessiva.

Modificação | Este livre-trânsito não pode ser modificado ou entregue a uma pessoa não autorizada. Se sofrer qualquer modificação, deixa de ser válido.

Roubo ou extravio | Qualquer roubo, extravio ou destruição deste livre-trânsito deve ser imediatamente comunicado à autoridade policial local e à instituição da União Europeia que o emitiu.

Findo o período de validade, deve ser entregue à autoridade emissora.

NOTE

Prezentul permis de liberă trecere rămâne proprietatea Uniunii Europene.

Componente electronice | Prezentul permis de liberă trecere conține componente electronice sensibile. Pentru a asigura cele mai bune performanțe, a nu se îndoii, perfora sau expune la condiții extreme de temperatură sau umezeală.

Modificare | Prezentul permis de liberă trecere nu trebuie să fie falsificat sau încredințat unei persoane neautorizate. Orice modificare va duce la invalidarea permisului.

Furt sau pierdere | Orice furt, pierdere sau distrugere trebuie imediat raportată autorității locale de poliție și instituției europene emitente.

La finalul duratei de valabilitate, permisul trebuie restituit autorității emitente.

POZNÁMKY

Tento preukaz zostáva vlastníctvom Európskej únie.

Elektronický prvok | Tento preukaz obsahuje citlivú elektroniku. V záujme správneho fungovania ho neohýbajte, neperforujte ani nevystavujte extrémnym teplotám či nadmernej vlhkosti.

Pozmeňovanie | Tento preukaz nemožno pozmeňovať ani poskytovať neoprávneným osobám. V prípade akéhokoľvek pozmenenia sa stáva neplatným.

Odcudzenie alebo strata | Každý prípad odcudzenia, straty alebo zničenia sa musí bezodkladne nahlásiť miestnemu policajnému orgánu a vydávajúcej inštitúcii Európskej únie.

Po uplynutí platnosti sa musí vrátiť vydávajúcemu orgánu.

OPOMBE

Ta prepustnica ostaja last Evropske unije.

Elektronski elementi | Ta prepustnica vsebuje občutljive elektronske elemente. Njeno optimalno delovanje je zagotovljeno le, če se ne prepogiba, preluknjava ali izpostavlja ekstremnim temperaturam ali čezmerni vlagi.

Sprememba | Te prepustnice ni dovoljeno spreminjati ali je posredovati nepooblaščenim osebam. Kakršna koli sprememba povzroči njeno neveljavnost.

Kraja ali izguba | Vsako krajo, izgubo ali uničenje je treba nemudoma prijaviti lokalnemu policijskemu orgánu in instituciji Evropske unije, ki je prepustnico izdala.

Po poteku veljavnosti jo je treba vrniti orgánu izdaje.

HUOMAUTUKSIA

Tämä kulkulupa on Euroopan unionin omaisuutta.

Elektroninen komponentti | Tämä kulkulupa sisältää herkkiä elektronisia osia. Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi sitä ei saa taivuttaa, rei'ittää eikä altistaa suurelle kuumuudelle tai kosteudelle.

Muuttaminen | Tähän kulkulupaan ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa luovuttaa asiattomille henkilöille. Kaikki muutokset tekevät sen käyttökelvottomaksi.

Varastaminen tai katoaminen | Kulkuluvan varastamisesta, katoamisesta tai tuhoutumisesta on ilmoitettava viipymättä paikalliselle poliisiviranomaiselle ja kulkuluvan myöntäneelle Euroopan unionin toimielimelle.

Voimassaolon päätyttyä kulkulupa on palautettava sen myöntäneelle viranomaiselle.

ANMÄRKNINGAR

Denna laissez-passer förblir Europeiska unionens egendom.

Elektronisk komponent | Denna laissez-passer innehåller känslig elektronik. För bästa resultat låt bli att böja eller perforera denna laissez-passer eller att utsätta den för extrema temperaturer eller alltför hög fuktighet.

Ändring | Denna laissez-passer får inte ändras eller överlämnas till obehöriga. Ändringar kommer att medföra att den ogiltigförklaras.

Stöld eller förlust | Om denna laissez-passer har stulits eller förstörts ska detta omedelbart rapporteras till lokal polismyndighet och till den utfärdande institutionen i Europeiska unionen.

När giltighetstiden löpt ut ska denna laissez-passer återlämnas till den utfärdande myndigheten.

ANNEX II

Article 1

Definitions

1. In this Regulation, the term "special applicants" means family members of a member of an institution, and the following applicants if they are on long stay outside the Union, including long-term posting:
 - (a) family members of officials and other servants of the Union who fulfil the conditions laid down in Article 23 of the Staff Regulations of Officials or Articles 11 and 81 of the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union to be issued the *laissez-passer*,
 - (b) officials and other servants of the Union who do not fulfil the conditions laid down in Article 23 of the Staff Regulations of Officials or Articles 11 and 81 of the Conditions of Employment of Other Servants of the European Union to be issued the *laissez-passer*, and their family members,
 - (c) Seconded National Experts ("SNEs") and their family members, and
 - (d) Junior Professionals in Delegation ("JPDs") and their family members.
2. In this Regulation, the term "original holder" means members of an institution, officials and other servants of the Union, SNEs and JPDs holding a *laissez-passer* pursuant to this Regulation.

3. The term "family member" referred to in this Regulation shall cover *mutatis mutandis* the spouse or registered partner within the meaning of Article 1 of Annex VII of the Staff Regulations of Officials, the unmarried partner within the meaning of Article 72(1) of the Staff Regulations of Officials, the dependent children within the meaning of Article 2 of Annex VII of the Staff Regulations of Officials and the persons recognised as dependent children within the meaning of Article 2(4) of Annex VII of the Staff Regulations of Officials.
4. Children who are members of the family as defined under Article 1 of the present Annex are covered by the exemption from the requirement to give fingerprints in accordance with point (a) of Article 1(2a) of Regulation (EC) No 2252/2004.

Article 2

General Conditions applicable to the categories of applicants under Article 1

1. The attribution of a *laissez-passer* to the categories of special applicants under Article 1 shall only be possible in exceptional circumstances and solely if it is in the interest of the Union.
 2. In case of a long stay outside the Union, including long-term posting, the *laissez-passer* shall be granted for the sole purpose of the safe and correct running of the service, when exceptional circumstances and the impossibility to use national passports or travel documents justify it, in particular if it is required for the purpose of travel and proper notification and residency in a third country.
 3. The duration of validity of the *laissez-passer* held by a family member shall never exceed the duration of the validity of the *laissez-passer* held by the original holder.
 4. Any application for a *laissez-passer* under this Annex shall be duly motivated taking full account of the conditions listed in paragraphs 1 to 3.
 5. Applicants under Article 1 shall undergo the same identification and application procedure as the other Union *laissez-passer* holders.
-